

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion du comité des
Services de gouvernement général
General Government Services Committee meeting**

**Le lundi 19 octobre 2015
Monday, October 19, 2015**

**13h00
1:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil / Council

Michel Thibodeau, président/Presiding Officer
Yves Paquette
Johanne Portelance
Jeanne Charlebois, ex-officio

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx,	greffière / Clerk
Philippe Timbers,	trésorier / Treasurer
Élise Larocque,	gestionnaire en ressources humaines / Human Resources Manager

1. Ouverture de la réunion

Le président ouvre la réunion à 13h00.

Opening of the meeting

The Presiding Officer calls to order the meeting at 1:00 p.m.

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'Yves Paquette

Adoption of the agenda

Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

Be it resolved that the agenda be adopted has presented.

Adoptée.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. Visiteurs

Aucun.

Visitors

None.

5. Administration

Administration

5.1 Suivi des dernières réunions (si nécessaire)

Le comité est informé que deux des trois propriétés enregistrées pour défaut de paiement des taxes ont été vendues, donc les arrérages de taxes ont été payés.

Follow-up on last meetings (if needed)

The Committee is informed that two of the three properties that were registered because of default of tax payment have been sold, therefore the tax arrears have been paid.

6. Finance

Finance

6.1 Facture pour travaux sur boulevard Cartier

Le comité est informé que la facture envoyée au développeur pour l'installation des services n'a pas encore été payée. L'administration vérifiera l'entente et verra à prendre les mesures pour récupérer les sommes dues.

Invoice for work done on Cartier Boulevard

The Committee is advised that the invoice sent to the promoter for the installation of the utilities has not yet been paid. Staff will check the agreement and will take the appropriate measures to have this invoice paid.

6.2 Programme informatique de paie

Le comité discute du logiciel de la paie et du processus des feuilles de temps. L'administration vérifiera auprès d'autres municipalités du processus et du logiciel utilisés.

Payroll program

The Committee discusses the payroll program and the timesheet process. Staff will check with other municipalities for their procedures and program used.

** Madame Jeanne Charlebois quitte la réunion temporairement à 13h35.

Mrs. Jeanne Charlebois leaves the meeting temporary at 1:35 p.m.

6.3 Services informatiques, réf. : Temps d'attente pour réparation

Discussion du service rendu par les comtés unis de Prescott et Russell.

Computer services, Re: Waiting time for repairs

Discussion on the services rendered by the United Counties of Prescott & Russell.

6.4 Budget des salaires

À être préparé par l'administration.

Salaries budget

To be prepared by staff.

6.5 Taxes supplémentaires

Devrions recevoir au moins un autre rôle supplémentaire d'ici la fin de l'année mais en ce moment, le montant budgété a été excédé.

Supplementary Taxes

Should get at least another supplementary assessment by the end of the year, however the amount budgeted for has been exceeded.

6.6 Budget 2016 pour la collecte des ordures

Le comité est avisé que le contrat se terminant en juillet 2016, il sera difficile d'établir le taux pour la collecte des ordures pour l'année 2016.

2016 Budget for garbage collection

Committee is advised that since the contract ends in July 2016, it will be difficult to set the 2016 garbage rate.

Ce sujet sera apporté par le président au prochain comité des services des Travaux publics et Environnement.

The Presiding Officer will bring this matter to the next Public Works and Environment Services Committee.

6.7 Programme de développement économique des collectivités rurales

Un document sur des subventions offertes est circulé.

Rural Economic Development Fund

A document on potential grants is presented.

** Madame Jeanne Charlebois se joint à la réunion à 14h30.

Mrs. Jeanne Charlebois joins the meeting at 2:30 p.m.

7. Greffé

Clerk

7.1 Règlement de procédures, réf. : Révision

La mairesse circulera un courriel au conseil pour une réunion de travail le 16 novembre à 15 heures pour discuter des changements à apporter au règlement de procédures.

Procedural By-law, Re : Amendment

Mayor Charlebois will send an e-mail to Council for a work session on November 16 at 3:00 p.m. to discuss amendments to the Procedural By-law.

8. Ressources humaines

Human Resources

8.1 Santé et Sécurité au travail (si nécessaire)

Work and Safety (if required)

La formation qui avait été organisée pour les élus le 14 octobre dernier n'a pas eu lieu à cause de certaines absences. Madame Charlebois mentionne que le formateur serait disposé à offrir une formation au conseil d'environ 2 heures en soirée sans frais.

The course for the municipal elected scheduled on October 14 has not been held because of absences. Mrs. Charlebois informs the Committee that the trainer offered a two-hour night training at no cost.

8.2 Liste des postes à combler

Vacant jobs to be filled

Madame Élise Larocque présente au comité les différents postes qui ont été comblés, qui sont en processus d'entrevue ou en processus d'examen.

Mrs. Élise Larocque enumerates at what stage vacant positions are at, some have been filled, other are at the interviews stage or intern tests have been done.

Adoptée.

Carried.

9. Application des règlements

By-law Enforcement

9.1 Monsieur Yvon Cousineau, officier sénior des règlements – résumé du processus de plaintes

Mr. Yvon Cousineau, Senior By-law Enforcement Officer – procedures for dealing with complaints

Monsieur Cousineau informe le comité de la façon dont les plaintes sont reçues et gérées et la complexité de certaines d'entre elles.

Mr. Cousineau informs the Committee on how complaints are received and dealt with and how complicated some are to put in force.

** Faute de temps, le comité décide d'ajourner la réunion immédiatement.

Because of time restriction, the Committee decides to adjourn the meeting immediately.

13. **Ajournement**
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
15h05.

Adoptée.

- Adjournment**
Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 3:05 p.m.

Carried.

Michel Thibodeau,
président/Presiding Officer

Date :

Christine Groulx, greffière/Clerk

Date :